

MUDEL MODEL МАРКА
SEERIANUMBER SERIAL NUMBER СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
TOODETUD MANUFACTURED ИЗГОТОВЛЕННО
MÜÜK SALE ПРОДАНО

Garantiiperiood: 1 aasta alates müügikuupäevast
Warranty period: 1 year from the date of sale
Гарантийный срок: 1 год со дня продажи

Vastavusdeklaratsioon nr

UAB AMALVA,
Ettevõtte kood: 124130658; aadress: Ozo g. 10, Vilnius,
tel:+370(5) 2300 585, faks:+370(5) 2300588

Vastavalt LST EN 13501-3:2006+A1:2010 sätetele on ehitustooted ja -elementid vastavuses tulekindluse klassifikatsiooni 3. osaga. Klassifitseerimine ehitise seadmete ekspluataerimise ning toodete ja elementide tulekindluse testide andmete põhjal: tulekindlate kanalite ja tuleklapite kasutamise nõuded. Tuleklapp UVS90 vastab EI90S tulekindluse klassile, UVS60 vastab EI60S tulekindluse klassile, tuleklapp UVS30 vastab EI30 tulekindluse klassile.

- 1) Kõik tooted on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest.
Terase klass: DX51D+Z275 (keemiline passiivseerimine) LST EN 10327:2004.
Galvaniseeritud lehtterase paksus: 275 g/m².
- 2) Ettevõtte tegevus vastab kvaliteedijuhtimissüsteemi standardite ISO 9001/ LST EN ISO 9001 nõuetele. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 14. mai 2001.
Ettevõtte tegevus on samuti kooskõlas keskkonnajuhtimissüsteemi standardite ISO 14001/LST EN ISO 14001 nõuetega. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 6. jaanuar 2004.
- 3) Sertifikaat on väljastatud Leedu Vabariigi Siseministeriumi Tuleohutusuringute keskuse Tuleohutuse ja päästeteenistuse osakonna poolt. GTC 100488 (UVS90), GTC 100514 (UVS60), GTC 100513 (UVS30).

Vastavusdeklaratsioon on väljastatud volitatud isiku poolt:
Ees- ja perekonnanimi: Vaidas Kučinskas
Ametikoht: tootmisdirektori kt

Allkiri: _____ kuupäev: _____

MUDEL / MODEL / МАРКА

UVSx-BxH-t

- UV - tuleklapp / fire damper / огнезащитный клапан
- S - ristkülikukujuline / rectangular / прямоугольный
- x - tulepüsvuspiir / fire-resistance limit / огнестойкость
- B - laius, mm / width, mm / ширина, мм
- H - kõrgus, mm / height, mm / высота, мм
- t - kaitsme temperatuur (58; 70; 90) °C / furce alarm temperature / температура срабатывания предохранителя (58; 70; 90)°C



UAB AMALVA toodetud tulesiibrid on sertifitseeritud tuleohutuse uurimiskeskuse poolt.
Fire dampers manufactured by UAB AMALVA are certified by Fire Safety Research Center.
Огнезащитные клапаны производства UAB AMALVA сертифицированы Центром пожарных исследований.

MÄRGISTUSTE SELLETUS / EXPLANATION OF MARKING / ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ /

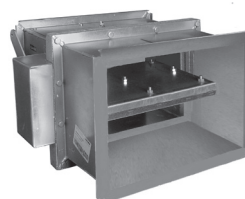


Märgib siibri positsiooni vastavalt siibri kangsi positsioonile.
Indication of damper position corresponding the relevant lever position.
Положение заслонки при соответствующем положении рычажка.

**МЕХАНИЛISED
RISTKÜLIKUKUJULISED TULEKLAPID**

MECHANICAL RECTANGULAR FIRE DAMPERS

**МЕХАНИЧЕСКИЕ ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ
ОГНЕЗАЩИТНЫЕ КЛАПАНЫ**



UVS30 UVS60 UVS90

**PAIGALDAMISJUHEND
INSTALLATION INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ**

Lugege käesolevat juhendit tähelepanelikult.
Please read these instruction carefully
Просим внимательно ознакомиться сданной инструкцией

**TOIMIMISVIIS / MODE OF FUNCTIONING /
ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ /**

Tulesiibrid on mõeldud ventilatsioonisüsteemi avauste sulgemiseks, et takistada põlemisjääkide levikut ruumides.

Fire dampers are designed to close apertures in ventilation system to block expansion of combustion products in premises.

Огнезащитные клапаны предназначены для закрытия вентиляционных отверстий с целью ограничения распространения продуктов горения в помещениях.

Tulekahju korral tõuseb tulesiibris õhutemperatuur ja soojusandur aktiveerib temperatuurimuutuse tagajärjel muunduri, mis sulgeb tulesiibri laba. Muunduri saab aktiveerida ka tulekaitsesüsteemi kesksest juhtmoodulist. Soojusandurid on ühekordseks kasutamiseks – need tuleb pärast igat aktiveerimist välja vahetada. In the course of combustion, air temperature in the fire damper is going up, the connecting material of the fuse melts in response to temperature shift, and the vane of the fire damper is spring closed.

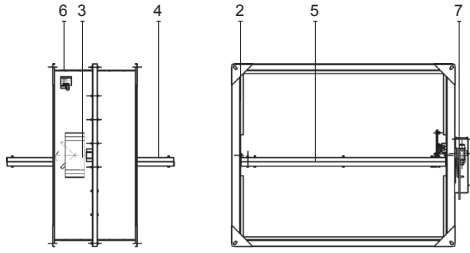
В процессе горения температура воздуха в огнезащитном клапане повышается, под воздействием изменения температуры соединительный материал предохранителя плавится, а прикрепленная к заслонке пружина закрывает заслонку огнезащитного клапана.

MÕÕTMED / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ

- B - laius mm / width mm / ширина мм
- H - kõrgus mm / height mm / высота мм
- L - pikkus mm / length mm / длина мм

B = 200 ÷ 1000, H = 200 ÷ 800, L = 400.

UVS30, UVS60, UVS90



- 1. Korpus / Frame / Корпус
- 2. Tugi / Support / Опора
- 3. Hoidik / Holder / Держатель
- 4. Laba / Vane / Заслонка
- 5. Paisuv tihend / Expanding gasket / Расширяющаяся прокладка
- 6. Paigaldusplaat / Mounting plate / Монтажная пластина
- 7. Vedru / Spring / Пружина

- Raam on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest vastavalt standardile DIN EN10142.
- Keskmine plaat on valmistatud spetsiaalsest tulekindlast materjalist.
- Kaitse on valmistatud messingist ja -orgist, mis on ühendatud kergesti sulava materjaliga. Kaitsmed on saadaval järgmistele häiretemperatuuridele: +58 °C, +70 °C, +90 °C. Kaitsmel on toodud tootja märk KOMFOVENT ning ühendusmaterjali sulamistemperatuuri tähistav märgistus.
- Kaitsmed on ühekordseks kasutamiseks – need tuleb pärast igakordset aktiveerimist välja vahetada.
- Tuleklapi sulgelement on perimeetril kaetud spetsiaalse tihendiga, mis temperatuuri tõustes paisub ja seeläbi sulgeb klapi hermeetiliselt

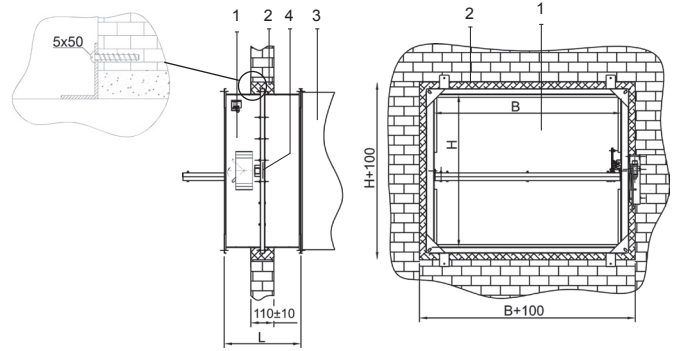
- The frame is made from galvanized steel sheet DIN EN10142.
- The intermediate plate is made from a special fire-resistant material.
- The fuse is made from a brass plate, connected by a readily fusible material. Fuses are available of the following alarm temperatures: +58 °C, +70 °C, +90 °C. The fuse bears the manufacturer's mark KOMFOVENT and the mark indicating the melting point of the connecting material.
- Fuses are disposable - they should be replaced after each actuation.
- The inside part of the fire damper is sealed with a special gasket, which expands at the time of fire and pressurizes the fire damper.

- Корпус выполнен из оцинкованной листовой стали DIN EN10142.
- Заслонка выполнены из специального огнестойкого материала.
- Предохранитель изготавливается из латунных пластинок, которые соединены между собой легкоплавким материалом. Изготавливаются предохранители со следующими температурами срабатывания - +58 °C, +70 °C, +90 °C. На предохранитель нанесено заводское клеймо KOMFOVENT и отметка с указанием температуры плавления связывающего материала.
- Предохранители являются одноразовыми - после срабатывания они заменяются новыми.
- Внутри корпуса огнезащитного клапана и по периметру заслонки клеится специальная прокладка, которая во время пожара расширяется и герметизирует клапан.

Kord poole aasta jooksul tuleb teostada tulesiibri kontroll, kasutades alljärgnevas tabelis esitatud meetodikat.

Töö/ülesanne / Operation/task	Tulemus / Result
Klapi vastupidavus/ Damper Reference	
Ülevaatuskuupäev / Date of inspection	
Kontrollige, et aktiveerimismehhanismi juhtmed ei ole vigased (kus kohaldub). / Check actuator wiring for damage (where applicable)	
Kontrollige, et siiber on puhas ning vajadusel puhastage. / Check damper cleanliness and clean where necessary	
Kontrollige labade ja tihendite seisundit, vajadusel parandage ja andke sellest teada. / Check the condition of blades and seals, rectify and report where necessary	
Kontrollige klapi turvasulgumist vastavalt tootja juhistele. / Confirm the safety closure operation of the fire damper according to the manufacturer's instructions	
Kontrollige kontrollsüsteemide abil ja siibri füüsilise jälgimise teel klapi avanemist ja sulgumist, vajadusel parandage ja andke sellest teada. / Confirm operation of damper to OPEN and CLOSE by use of the control system and physical observation of the damper, rectify and report where necessary	
Kontrollige, et klapp täidab kontrollsüsteemi osana oma ülesannet (kus vajalik) / Confirm that the damper fulfils its function as part of the control system (where necessary)	
Kontrollige, et klapp jääb oma tavapärasesse tööpositsiooni. / Confirm that the damper is left in its normal working position	

UVS30, UVS60, UVS90



- 1. Tuleklapp / Fire Damper / Противопожарный клапан
- 2. Tühimikutäide / Void filler / Заполнитель пустот
- 3. Õhukanal / Air duct / Воздуховод
- 4. Telg / Axle / Ось

- Ristkülikukujulised tuleklapid võib paigaldada seina, põranda või vaheseina sisse.
- Tuleklapid tuleb kinnitada vaheseina sisse või mõlemale vaheseina poolele nii, et õhukanali tulekindlus (vaheseinast kuni klapi) ei ole väiksem kui vaheseina tulekindlus.
- Paigaldatud tuleklapi laba ei tohi ulatuda väljapoole seina või vaheseina.
- Paigaldusplaat tuleb painutada üles ja tuleklapp sisestada vaheseina väljalõigatud auku, mille soovituslikud mõõtmed arvutatakse järgmiselt: H+100 mm, B+100 mm.
- Paigaldamisel peab tuleklapi laba olema suletud.
- Täitke tühimik kipsi, betooni või muu tulekindla ehitustäidisega.
- Paigaldamisel tuleb vältida elektrijami kontakti tühimikutäitega.

- Tuleklapi telg peab olema horisontaalses asendis.

- Rectangular fire dampers may be installed in a wall, floor, a partition.
- Fire dampers should be fixed in a partition or on either side of a partition in such a way that fire-resistance of the air duct (from the partition to the damper) were not less than fire resistance of the partition.
- The vane of the installed fire damper should not fall outside clearance limits of a wall of a partition.
- Mounting plates are bent up, the fire damper is inserted into a hole, cut-out in a partite which recommended dimensions are calculated as follows: H+100mm, B+100mm.
- During installation of the fire damper, the vane must be closed.
- The free space is filled with gypsum, concrete or any other fire-resistant constructive filler.
- During installation, the spring should be protected against contact with the void filler.
- The axis of fire damper must be in horizontal position.

- Прямоугольные огнезащитные клапаны монтируются в стене, на потолке, перегородке.
- Огнезащитные клапаны должны крепиться в перегородке или с любой стороны перегородки таким образом, чтобы огнестойкость воздуховода (от перегородки до клапана) была не меньше огнестойкости перегородки.
- При монтаже заслонка огнезащитного клапана не должна выходить за габариты стены или перегородки.
- Монтажные пластины отгибаются, огнезащитный клапан вставляется в вырезанную в перегородке отверстие, рекомендуемые размеры которого рассчитываются следующим образом: H+100мм, B+100мм.
- При монтаже огнезащитного клапана заслонка должна быть закрыта.
- Свободное пространство заполняется гипсом, бетоном или каким-либо другим огнеупорным строительным заполнителем.
- При монтаже следует предохранить пружину от попадания на него заполнителя пустот.
- Ось клапана должна быть в горизонтальном положении.

HOIATUS! / WARNING! / ВНИМАНИЕ!

Kui tuleklapp on paigaldatud, kontrollige, et laba saab vabalt pöörelda ja elektrilisele aktiveerimismehhanismile pääseb ennetava kontrolli või vahetamise jaoks ligi.

Upon completion of installation of the fire damper, check free rotation of the vane and free access to the fuse for preventive check or replacement.

По завершении монтажа огнезащитного клапана следует проверить свободное вращение заслонки, наличие свободного доступа к предохранителю для профилактической проверки или замены.